

To view this newsletter online go to
<http://bit.do/akarrikarra>

Who remembers this article from the
Akarrikarra April 1985?

coming soon >>>

Traditional Story about the Seven Sisters, Artist in Profile.

If you have any language news, please contact the Groote Eylandt Language Centre on 8917 9105

Wurrumangkadirra Telecom-langwa
 (About the Telecom people)

Some men from Telecom came to Angurugu and made telephones. They made them outside the radio room. They lifted the telephone boxes from the truck. Today there are telephones so that people here can talk with their families and friends who live in other places.

Wurrukwala wurrumangkadirra Telecom-langwa na-likenu-ma yangkwurangwa narri-ngekburaka-ma walija.



Narri-ngekburaka-ma wurrakina erreku-manja radio room-manja. Biya wurrakina narri-ngkajika-ma waliji-langwa alikira diraki-langwa.



Aduwaba arakba akina nuw-ambilya-ma walija nuw-arjiya-ma kajungwa warningi-yelakwa ka-lyelyimbukwayini-yada aburri-langwa warnumamalya wurribina nuw-ambilya-ma engku-manja angalya.

in this issue >>>

- Warnungkwarba-langwa akidijungkwa Amburkba nawurra Kambilyuma
- Amakalyakba Alawudawarra
- Yinikarrka
- Ayakwa-langwa Abadakalya
- Wurrumangkadirra Telecom-langwa



Issue
Awilyaba

Yukwurna

A Monthly Newsletter for Anindilyakwa People - December 2016

Akarrikarra

Produced by the Groote Eylandt Language Centre



Warnungkwarba-langwa akidijungkwa Amburkba nawurra Kambilyuma

Told by Elliot Bara

Enena alawudawarra arakbawiya ngakwurrilangwa wurrarumuma warnini-nuwangkwa narralyanga-manja naniyuwangkwa nambilyuwiya william-langwa nungwenikba akwa daniel-langwa nalikarnu-manja court-uwa enejukwaba nakina naniyuwangkwa magistrater biya nara kanilarrkarna jail-uwa nanilarrkarnu-ma enenuwa island-a Amburkba nuwambilyuma wurruwurndakina wurranjerrngalilya akena ambilyuma-langwa week narrakwama akina aninga.

Umba yabiyarbuwa-manja yimawura laka narreyikarnu-ma aninga akena arakba nalyangarra wurrakina dambakuwa dukwa nalyangarruma dukwa aningu-wa ngarningka nalyangarruma narringandanguma kayirmeyinuma akina-langwa ayangkidarra.

Well arakba wurribulakina nayirmanga akina-langwa ayangkidarra akena wurriyabijaba wurrakina wurrumangbala wurrakina biya wunambilyuma aburna angerriba nanilyikbina aburnaja wunalakina wunambilyuma-kiya wunaniwangka-kiya log-manja nanilikbinuma.

Akena wulyarra arakba mukumukwa-manja wunalakina nanilyikbinuma akena akina amirndakijika amiyambena amirndakijika dukwa najadanguma makarda-langwa akina amirndakijika nalikarnuma karra-waruwa akwa wunalakina arakba nanjajeyuma akina-manja amirndakijika nakina nuwilyaba naniyuwangkwa nandirra akena nimijerrida merra nakina something yibirra narrakuwalyaka-ma erribaja aribuwa.

Yadikina arakba wulyarra arakba Amburkba narrilalika-ma wulyarra-langwa akina amirndakijika erribaja arakba aribuwa-da Amburkbu-wa safe akina narrakuwilyaka-ma yakwujina arakba naniribijangena mijiyelya-manja akwa akina amirndakijika nalawurradina makarda-wa wunalakina nani-makimiduma arakba aribuwa akwa akina story yakwujina nangwanjina-ma.

Ngayuwa ngarnimikirra elliotte ena ngimakinu-ma story yanda ningengkirrkarnu-ma-langwa nga yangwa-langwa wurrarumuma.

December 2016

Calendar >>>

Last day of school 16th Dec
 Christmas 25th Dec
 Boxing Day 26th Dec

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Out and about with Judy Lalara >>>

Amakalyakba-langwa Alawudawarra



Ngayuwa ningena Judy Lalara aduwaba 2 of november angkwur-rangwa ngilikarnu-ma ningumakina-ma ena story nganyangwa-langwa-langwa nangajaminjarrka nungkwurruwa-manja. Ena angalya wurramara-langwa angalya ena alawudawarra yelakwa nuwambilyama ena wurramara people-langwa. Angaba ebina ngarrilikena angaluba ngarruwurdanguma yadikina bina angabulangwa eyukwujiya edirra nganyangwa nangaminjemjarrka nuwurdanguma yadeda nanuwilyaka-ma wurrangalya nambijanginuma nawiyabenuma nambijanginuma nawiyabenuma right up mangaba mijiyelya nijadanguma mijiyelya mangaba-manja mijiyelya. Ena story ngumakina-ma ngayuwa ningiyukwujiya-wiya yingumakinu-ma nganyangwa mummy akwa nganyangwa daddy bumakama story nganyangwa-langwa-langwa jejeja how nilikenuma angaluba mijiyela-langwa naburangkenuma akungwa biya nuwilyakama awilyaba-ma akwalya enuwa-manja biya angakuba ebina ngarrambilya ngarralubarina aninga yakwujina akina nidaka-ma akwalya. Biya yadikina nardarduma nakina naburangkenuma akungwa-wa biya numungkwuluma marringa miyukwujiya-manja flat-wana malarra yakwujina nijungwunuma marringa nganyangwa nanganjaminjerrka biya akungwa-langwa warnamalya wurrakina nuwandirrarinu-ma biya wurrakina warnamalya nuwawiyabuma arrawa wurrabiyarbuwa narringalarrka-ma warnamalya nannarrkarnuma nganyangwa nangaja arrawa akungwa-wa. Biya yadikina nanuwilyaka-ma aburruwa-manja nanukwama aburrlangwa arndirnda umba enilangwa narrimanguma aburruwa enelangwiya nilikenuma nakina nganyangwa jejeja niyama nuwurdanguma nambijanginuma niyama niyama right up angakuba enena country wurramara mob-langwa ena story ngimakinu-ma nganyangwa dirndirra diyukwujiya-wiya yelakwa yingirringka-ma ngalangwa nungwadikba nilyimaduma kamba ena alawudawarra ngarramakina-ma. This is my mother land angwurndarrka nganyangwa ena angalya jejeja country ena nganyangwa akwa ngayangwa sisters wurramara side Yaw thats all.

Listen to and view Judy's story online at <http://bit.do/jejeja-langwa>

Traditional Story >>>

Yinikarrka (Chicken Hawk)

From Anindilyakwa Stories and Songs for Children

Arakba-wiya yenyerringka yinikarrka nimebinuma emeba nimebmebina-wiya nuwilyaba dangwa yinikarrka nanuwalkenu-ma biya nanadarra nakina-manja enungkwa-ma, akwa nangkarra medirra-wa.

Nakina nangkarra akwa nabarrkwajungwa medirra-manja.

Yilyimberrkwarra Yinikarrka-murriya nuwabirangkena enuwa-wa, akena nakina nawiyaba arrawa medirra-manja akwa numudikajungwa.

Aburraja wurrukwa Yinikarrka-murriya nuwaburangkayina enuwa-wa akena nara karnakburrangarna.

Nakina ngawa arrawa-wa. Akwa nakina ngawa yakwujina.

Yandi-langwa yimurndakina Yinikarrka-murriya nuwurrakilikarna,kamba nambijangwa medirra-langwa. Biya nambarringa arrawa medirra-manja.

Arakba nakina nikwarrkwajungwa wubirra angwarnda.



Bush Medicine

Mukuwara

Mema mukuwara numulungkuwarringina-ma erriberriba-manja mamudangkwa-manja, mijiyela-manja akwa adalyuma-langwiya. Mukuwara-langwa mamukayerra namungkwadina-ma akwa narrumarrungubina-ma kujungwa amilyirra kangambajunguni-yada amarmarra akwa angwunya.

Ayakwa-langwa Abadakalya

1
M A D A
2 M
3
4 M A D A
5 I
J
I
Y
A
N
G
10 A
11
12
13
14

Across
4. ear
5. moon
7. mud crab
8. seaweed
10. hot
13. dog
14. eye

Down
1. me
2. boat
3. head
6. stingray
9. crocodile
11. heart
12. come

Prison Camp, Translation of cover story

This is a story of long ago. Our older men used to take young men to an island. The old man was father of William and Daniel. They went to court but that old man was also a magistrate and he never sent them to jail he sent them to an island called Amburkba. The young men stayed there and they gave them food just for two weeks.

Then in four months they took food to them but they ran out of smokes and maybe food again so they wanted to run away from that island.

Well, they all swam away from the island but there were five of them so they split in two. The two men swam towards the sea and the other two old men got on a log and they floated on the sea.

But in the middle of the sea the two men were still swimming in the sea but the thing, I don't know what that thing was but it came out from under the sea to the top of the sea. Both of the men were standing on that thing and one old man as he looked down in the sea he saw a large stingray coming out of the water he felt his heart racing but it was taking them back to the land. They felt something and it was a large stingray taking them back to the island safe.

And then the large stingray went back to the sea leaving the two men standing on the land in the beach. So the story ends there..

My name is Elliot and I'm telling a story which I heard from my old people.

A

Ngayuwa ningirringka -ma amurdakijika nuwaburrdadena-ma enenu-ma A

I see something starting with A

Akina nawilyakina-ma amangabala abiya-karibiya amalakba

It has 8 legs.



Ngayuwa ningirrkina-ma amilyengmi-lyengmaka

I can see an octopus

Ngayuwa ningirringka -ma amurdakijika nuwaburrdadena-ma enenu-ma A

I see something starting with A

Ngayuwa ningebekina -ma adalyuma-langwa

I can drink it from the river

Ngayuwa ningabena-ma akina-manja

I can swim in it

Ngayuwa ningirringka -ma akungwa

I can see water

